

**Předmět**

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Sąd Najwyższy — Výklad článku 138 nařízení Komise (ES) č. 1973/2004 ze dne 29. října 2004 kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1782/2003 ohledně režimů podpor stanovených v hlavě IV a IVa tohoto nařízení a ohledně využití půdy vyjmuté pro pěstování surovin (Úř. věst. L 345, s. 1) — Jednotné platby na plochu — Vyloučení z nároku na podporu v případě nesprávné prohlášení o velikosti plochy – Správní nebo trestní povaha této sankce

**Předběžné otázky**

Článek 138 odst. 1 nařízení Komise (ES) č. 1973/2004 ze dne 29. října 2004, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1782/2003 ohledně režimů podpor stanovených v hlavě IV a IVa tohoto nařízení a ohledně využití půdy vyjmuté z produkce pro pěstování surovin musí být vykládán v tom smyslu, že opatření stanovená ve druhém a třetím pododstavci tohoto ustanovení, spočívající ve vyloučení farmáře z poskytnutí pomoci na rok, ohledně něhož předložil nepravdivé prohlášení týkající se rozlohy, na kterou je možno poskytnout tuto pomoc, a v tom, že tato pomoc, na kterou by mohl mít nárok, bude v průběhu tří následujících kalendářních let snížena o částku odpovídající rozdílu mezi nahlášenou rozlohou a skutečnou rozlohou, nepředstavují sankce trestní povahy.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 13 ze dne 15.1.2011

**Rozsudek Soudního dvora (čtvrtého senátu) ze dne 7. června 2012 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Korkein hallinto-oikeus — Finsko) — řízení zahájené Insinööri-toimisto InsTiiimi Oy**

(Věc C-615/10) (<sup>1</sup>)

(„Směrnice 2004/18/ES — Veřejné zakázky v oblasti obrany — Článek 10 — Článek 296 odst. 1 písm. b) ES — Ochrana podstatných zájmů bezpečnosti členského státu — Obchod se zbraněmi, střelivem a válečným materiálem — Výrobek pořízený veřejným zadavatelem ke specificky vojenským účelům — Existence možnosti značně podobného civilního použití tohoto výrobku — Otočný stůl („tiltable turntable“) určený k provádění elektromagnetických měření — Nezajištění soutěže v souladu s postupy stanovenými směrnicí 2004/18“)

(2012/C 217/04)

Jednací jazyk: finština

**Předkládající soud**

Korkein hallinto-oikeus

**Účastníci původního řízení**

Insinööri-toimisto InsTiiimi Oy,

za přítomnosti: Puolustusvoimat

**Předmět věci**

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Korkein hallinto-oikeus — Výklad článku 10 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby (Úř. věst. L 134, s. 114; Zvl. vyd. 06/07, s. 132) a článku 346 SFEU — Seznam zbraní, střeliva a válečného materiálu schváleného rozhodnutím Rady č. 255/58 dne 15. dubna 1958 — Rozsah působnosti směrnice — Vybavení určené zejména k vojenským účelům — Otočný stůl určený k provádění elektromagnetických měření

**Výrok**

Článek 10 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/18/ES ze dne 31. března 2004 o koordinaci postupů při zadávání veřejných zakázek na stavební práce, dodávky a služby ve spojení s čl. 296 odst. 1 písm. b) ES musí být vykládán v tom smyslu, že opravňuje členský stát, aby se odchýlil od postupů stanovených touto směrnicí v případě veřejné zakázky zadané veřejným zadavatelem v oblasti obrany za účelem pořízení zařízení, které ačkoli je určeno ke specificky vojenským účelům, vykazuje rovněž možnosti v zásadě podobného civilního použití, pouze tehdy, když lze toto zařízení svou povahou považovat za zařízení, které je speciálně navrženo a vyvinuto, i v důsledku jeho podstatných úprav, k takovým účelům, což přísluší ověřit předkládajícímu soudu.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 72, 5.3.2011.

**Rozsudek Soudního dvora (osmého senátu) ze dne 7. června 2012 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Administrativen sad Sofia-grad — Bulharsko) — Anton Vinkov v. Načalnik Administrativno-nakazatelna deynost**

(Věc C-27/11) (<sup>1</sup>)

(„Řízení o předběžné otázce — Vnitrostátní právní úprava, která neuznává právo podat opravný prostředek k soudu proti rozhodnutím ukládajícím pokutu, jakož i odebrání bodů v rámci bodového hodnocení, na kterém je založen řídičský průkaz, za některá porušení pravidel silničního provozu — Čistě vnitrostátní situace — Nepřípustnost žádosti“)

(2012/C 217/05)

Jednací jazyk: bulharština

**Předkládající soud**

Administrativen sad Sofia-grad

**Účastníci původního řízení**

Žalobce: Anton Vinkov

Žalovaný: Načalnik Administrativno-nakazatelna dejnost

**Předmět věci**

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Administrativen sad Sofia-grad — Výklad čl. 82 odst. 1 druhého pododstavce písm. a) SFEU a čl. 91 prvního pododstavce písm. c) SFEU a rámcového rozhodnutí Rady 2005/214/SVV ze dne 24. února 2005 o uplatňování zásady vzájemného uznávání peněžitých trestů a pokut (Úř. věst. L 76, s. 16) — Výklad článků 47, 48 a 52 Listiny základních práv Evropské unie — Slučitelnost vnitrostátních právních předpisů, které vylučují právo na soudní přezkum rozhodnutí, kterými jsou ukládány pokuty za dopravní přestupky do výše 50 BGN, s unijním právem

**Výrok**

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce podaná Administrativen sad Sofia-grad (Bulharsko) rozhodnutím ze dne 27. prosince 2010 (věc C-27/11) je nepřipustná.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 145, 14.5.2011.

**Rozsudek Soudního dvora (třetího senátu) ze dne 7. června 2012 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Verwaltungsgerichtshof — Rakousko) — VBV — Vorsorgekasse AG v. Finanzmarktaufsichtsbehörde (FMA)**

(Věc C-39/11) (<sup>1</sup>)

*(„Volný pohyb kapitálu — Články 63 SFEU a 65 SFEU — Zaměstnanecké pojišťovny — Investování majetku — Podílové fondy usazené v jiném členském státě — Investování do takových fondů povolené pouze v případě, že mají povolení k nabízení svých podílových listů na území daného státu“)*

(2012/C 217/06)

Jednací jazyk: němčina

**Předkládající soud**

Verwaltungsgerichtshof

**Účastníci původního řízení**

Žalobkyně: VBV — Vorsorgekasse AG

Žalovaný: Finanzmarktaufsichtsbehörde (FMA)

**Předmět věci**

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Verwaltungsgerichtshof — Výklad článku 63 a násl. SFEU — Volný pohyb kapitálu — Podnikové důchodové fondy investující povinné příspěvky zaměstnanců a osob samostatně výdělečně činných

určené k financování odstupného — Právní předpisy členského státu omezující tyto investice pouze na fondy, jejichž prodej byl povolen v tuzemsku

**Výrok**

Článek 63 odst. 1 SFEU musí být vykládán v tom smyslu, že brání vnitrostátní právní úpravě, která umožňuje zaměstnanecké pojišťovně nebo subjektu kolektivního investování založenému tímto fondem pro správu svého majetku investovat tento majetek do podílových listů podílového fondu usazeného v jiném členském státě pouze tehdy, je-li tento podílový fond držitelem povolení k nabízení svých podílových listů na území daného státu.

(<sup>1</sup>) Úř. věst. C 130, 30.4.2011.

**Rozsudek Soudního dvora (osmého senátu) ze dne 7. června 2012 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Hoge Raad der Nederlanden — Nizozemsko) — M. J. Bakker v. Minister van Financiën**

(Věc C-106/11) (<sup>1</sup>)

*(„Sociální zabezpečení migrujících pracovníků — Použitelné právní předpisy — Pracovník nizozemské státní příslušnosti, který pracuje na bagrovacích lodích plujících mimo území Evropské unie pod nizozemskou vlajkou pro zaměstnavatele se sídlem v Nizozemsku — Bydliště na území jiného členského státu — Účast v nizozemském systému sociálního zabezpečení“)*

(2012/C 217/07)

Jednací jazyk: nizozemština

**Předkládající soud**

Hoge Raad der Nederlanden

**Účastníci původního řízení**

Žalobce: M. J. Bakker

Žalovaný: Minister van Financiën

**Předmět věci**

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce — Hoge Raad der Nederlanden — Výklad čl. 1 písm. a), článku 2 a čl. 13 odst. 2 písm. c) nařízení Rady (EHS) č. 1408/71 ze dne 14. června 1971 o uplatňování systémů sociálního zabezpečení na zaměstnané osoby, osoby samostatně výdělečně činné a jejich rodinné příslušníky pohybující se v rámci Společenství (Úř. věst. L 149, s. 2; Zvl. vyd. 05/01, s. 35) — Pracovník nizozemské státní příslušnosti, který pracuje na bagrovacích lodích plujících mimo území Evropské unie pod nizozemskou vlajkou pro zaměstnavatele se sídlem v Nizozemsku — Pracovník, který má bydliště na území jiného členského státu — Neexistence účasti v nizozemském systému sociálního zabezpečení